

*Revista Literaria*

**Guatini**

Fundada en 2007 por Ernesto R. del Valle

Nro. 161

Miami, AÑO VIII

Entrevista a Susana Aguad. Pág.18

Mirtha Aguirre. Pág.12

Poesía

Cuentos

Relatos

Artículos

Entrevistas

Concursos

Eventos y... más

José M. Garofalo. Pág. 7

**MUJER CON SOMBRERO**

**La metáfora en el cuerpo de  
Mercedes Ridocci**

Entrevista especial en la próxima edición

## REVISTA GUATINÍ

Fundada en Abril de 2007

La Revista Guatini, ahora con salida mensual es un vehículo de promoción cultural y literaria. Todo el material aquí publicado puede ser copiado sin cambio alguno, mencionando autor y fuente y siempre con intenciones educativas, nunca para menoscabar la razón de la existencia ni la labor literaria de sus colaboradores.

Guatini de manera virtual da a conocer a escritores, hombres y mujeres éditos e inéditos, que publican en la Red de la Internet.

Y como algo importante, da a conocer a cubanos y cubanas que residen dentro o fuera de la Isla porque entiende que somos una sola raíz, un solo sueño, una sola Literatura.

Es una Revista sin ánimo de lucro, es decir, que la plataforma básica de su contenido nunca se rendirá a los intereses de nadie, solamente al respeto de lo publicado y a sus autores.

Busca el nido de Guatini también en Facebook.

[www.facebook.com/RevistaGuatini](http://www.facebook.com/RevistaGuatini).



## REQUISITOS DE COLABORACIÓN

*Revista literaria Guatini*

Nro. 161

AÑO VIII

Fundada el 19 de Abril de 2007

**Fundador Editor General**

**Enesto R. del Valle**

**Colaboradores Permanentes:**

**Aurelia Castillo/ R. Dominicana**

**Odalys Leyva/ Cuba**

**Lorenzo Suarez Crespo/ Cuba**

**Gladys Taboro. Argentina**

**Margarita Bokuso Mina. / España**

**Lucio Estévez. Cuba**

**Portada: Mercedes Ridocci.**

**Diseño de portada Ernesto R. del Valle**

**Logo: Suanmy Mercedes Larisa.**

**Rep. Dominicana**

2 | Page

**Todo material publicado en esta Revista puede ser difundido siempre que se mencione la fuente y el autor y no se tome para ofender o defender intereses particulares.**

**Revista editada sin ánimo de Lucro en soporte virtual.**

**ISSUU**

<http://www.issuu.com/revistaguatini>

**AHORA**

**Búscala en Facebook y comparte**  
<https://www.facebook.com/RevistaGuatini?fref=ts>

PARA *Revista Literaria Guatini*

Toda colaboración a REVISTA GUATINÍ es *a título gratuito*. Ni Ud., ni yo obtenemos ganancias económicas.

La REVISTA se edita en secuencia mensual, sin fecha anunciada.

**ENVIOS**

• **ARTÍCULOS:**

Sobre obras de autores, críticas literarias, presentación de obras ajenas, etc.

EXTENSION: Se enviará no más de cuatro, cinco páginas como máximo a 1.5 espacios

• **ENTREVISTAS. .**

A personalidades del Arte y la cultura de cualquier país

EXTENSION: Se enviará no más de cuatro, cinco páginas como máximo.

• **CUENTOS, RELATOS CORTOS.**

EXTENSION: No deben sobrepasar las tres páginas.

• **POESIA, PROSA POÉTICA**

EXTENSIÓN ; Se enviará una página por poema. Espaciadas a 1.5

• **FORMATO PARA TODO ENVIO**

FUENTE: Arial Nro. 12

LINEAS: Espaciadas a 1.15

**NOTA IMPORTANTE.** *Es de total responsabilidad del autor revisar con cuidado la Ortografía y el Estilo antes de su ENVÍO. Guatini no se responsabiliza con las fallas y errores que traigan los textos.*

• **E-MAIL PARA ENVÍOS:** [revistaquatini@gmail.com](mailto:revistaquatini@gmail.com)

En ASUNTO escribirá: "COLABORACIÓN PARA GUATINI"

Enviará en **Adjunto** la colaboración y una foto nítida y ACTUALIZADA, en formato JPG

El correo o e-mail del autor

En todos los casos, el texto será propiedad del colaborador.

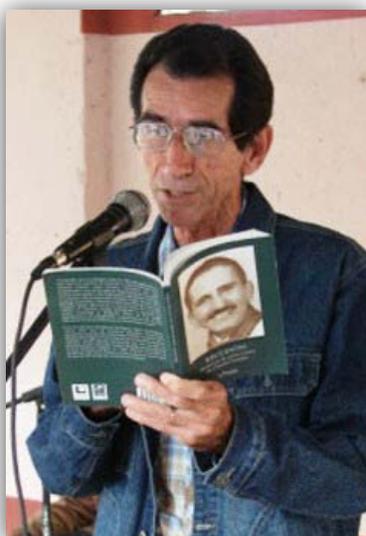
Su NOMBRE Y APELLIDO, así como el país de nacimiento, se publicarán con el símbolo

© [Copyright] y a continuación el título de la obra.

Ernesto R. del Valle. EDITOR

**LORENZO SUÁREZ CRESPO.** Cuba

## **DEL CANÍMAR AL GUAMÁ**



El milagro de los ríos puede acercar espiritualmente las voces de los poetas, esos seres líricos que se revisten por fuera con la piel del paisaje y por dentro con las emociones de inspiración cósmica en un llamado a veces impredecible del subconsciente. No ha sido casual que este sábado veraniego del 18 de julio de 2015 nos haya dado el privilegio de un encuentro poético entre Matanzas y Pinar del Río.

Con una tarde de tregua tras las visitaciones de la lluvia en días anteriores, la jornada vespertina gozó de un sol radiante y una ancha sonrisa de cristal en los pliegues acuosos del Guamá, el viejo testigo de estos 8 años de tradiciones: música, literatura e improvisación en el Ranchón de los poetas pinareños.

En la comitiva, donde venían también directivos y funcionarios del Consejo Nacional de Casas de Cultura, destacamos a los poetas improvisadores Lusito Quintana, Yoslay García, José A. Morales, así como los amigos Patricia Tápanes y Eduardo Vázquez, importantes promotores del movimiento decimístico en Cuba.

Por los del patio, expectantes ante los retos de la improvisación, Juanito Rodríguez, Geovany León, Luis Felipe Alvarado, José Miguel Herrera Javiqué y otro numeroso grupo de poetas que acudieron a la cita provenientes desde Los Palacios hasta el legendario territorio mantuano.

Tras la bienvenida a los visitantes con el júbilo natural de los lugareños, la guajira voz de Adelfa Velázquez interpretó un tema de arraigo popular y dejó el escenario listo para la ronda de los poetas con sus temas de presentación, carta credencial de todo guateque.

La primera controversia acuñó las voces de dos jóvenes poetas Julio Pablo Travieso, el Principito, así como el matancero José A. Morales.

Con una escena perfumada aún por las vaharadas poéticas tuvo lugar la presentación del cuaderno *Otro rayo de sol*, del poeta Arnaldo de la Caridad Naranjo, tercer libro que se le publica por las Ediciones Amauta y donde el autor recrea desde el paisaje y una intimidad existencial, los ecos de su lírica creación

. El momento fue propicio para la entrega a los visitantes de cuadernos y plegables editados especialmente para la ocasión y donde figuraban *Cucalambé siempre* (Cantos al Cucalambé) y *Repentismo a cuatro voces*, selección de cuatro poetas matanceros.



**RIO CANIMAR**



**RIO GUAMA**

El segundo diálogo estuvo a cargo de Yoslay García, matancero y el vueltabajero Geovany León, momentos de emotividad en los que los versos iban del Yumurí al Viñales y del Guajabón al Pan de Matanzas.

Un público cada vez más entusiasta y arrobado por la buena improvisación pudo disfrutar como colofón de la tarde veraniega del esperado encuentro entre Luisito Quintana y Juanito Rodríguez. Pero mayores emociones subieron la temperatura poética cuando apareció en la escena Anabeybi Rodríguez, la Princesa pinareña, para conformar un trío de improvisadores de impresionante talento.

La Casa de la Décima Celestino García en una tarde feliz y representada entre otros poetas por Juanito Rodríguez, su hija Anabeybi, Julio Pablo Travieso, Luis Pradera, Eloy Sánchez, Adriel Ceballos, Félix López, Luis Manuel Izquierdo... deja ahora, en la memoria auditiva y para futuras ediciones de sus publicaciones Amauta, nuevas huellas de buen repentismo y de hermandad, pero mucho más importante para la cultura hispanoamericana, la defensa, preservación y difusión de la estrofa mágica que viene matizando el oro del tiempo desde sus remotos orígenes salmantinos.



**El autor de este artículo amenizando el evento**



**NUEVA EN GUATINI** ©ROSSANA CANTARELY<sup>1</sup>

[Argentina]

## EN EL FECUNDO SILENCIO

Ápice de los abismos en que vivimos, Nosotros, los que estamos siempre parte aparte abrazados a la poesía, aquí, aquí y en todas partes florecemos... Con estos versos de soledumbre. Estos versos de carne y hueso. Dolorosamente amantes, estos versos que se nos salen a las calles de las memorias inauditas, obstinadamente

humanos. Estos versos orillas de los mares que nos esperan, a nosotros que no sabemos estar solos y que llevamos adherido el mundo en la palabra que nos recorre la piel. Somos versos... Estos versos que se desnudan sobre esta página que los sostiene. Estos versos habitantes de mundos ajenos, paralelos, geodésicos, metafísicos, y solitarios.

Recuerdo el mar y me lo escribo, ese mar de palabras que me sigue con su sonoridad y sentido, telarañando el poema mío... tan mío. Llegó un día repentino sin decir aquí estoy y se quedó conmigo, como vos... como cuando uno recoge una piedra y la tira al mar, sin ecuaciones; como cuando uno presiente la luna en la espalda, sin rituales, y le sonrío al viento que nos acaricia los recuerdos regresivos. Súbitamente, así, le nacen a uno los dolores, sin razones en el pecho. Que soledad de no saberse solo, de amar al otro, de sentirse quebradizo. Ya no le basten a uno la luz del sol, las calles, los mares. Sentirse cortado a pedazos, asperjado en otro, en otro sonriente. Y agotarse de tener ideas que le rondan a uno como dagas y ponernos oscuros fangosamente tristes, entre las tardes desnudas y los sinfines.

Aquí estoy, donde no me veo, y tú rondas mis concavidades, mi tiempo, casi aire, con tu silencio amoroso. Eres ese dulce monstruo trans-verso. Corres por mi muslo, tú, acrobático y oscuro, musgo, agua de mar, felino conjuro, nos deletreamos vos y yo... yo y vos. ¿Verso, vienes mar adentro? Huelen a hierba fresca las palabras que te entrego; Tuétano la palabra; el silencio, mar abierto. Humus del ser que devela los secretos y ese obstinado y silencioso llegar a mí seduce cada instante que la palabra no alcanza. La poesía en los resquicios de mi soliloquio grita tu nombre, lo murmura... lo susurra, suena el eco del silencio sobre la hora y nace el verso. Mi marea crece en tu caricia felina, tu mano de música en mi espalda, paraíso que florece la vida. Anaranjados los sentidos azules... Se huracanea el sentimiento y siento dioses en las yemas de los dedos. Me escondo de mis abismos, desnuda en tus ojos abiertos, para decirte: No te vayas al mar, quédate en mi cuerpo. Quédate en esta ruta de lunares al verso, en el fecundo silencio.

---

<sup>1</sup> ROXANA TERESA ELIZABET BELTRÁN DE CANTARELY. Salvadoreña reside en su país, trabajando en la universidad Jesuita "José Simeón Cañas" UCA en el departamento de Comunicaciones y Cultura. Imparte Semiótica del texto, Historia del Arte (pintura), Literatura Latinoamericana, Literatura Contemporánea, Dramática y Técnicas de Redacción científica para ingenieros y Técnicas de Redacción apologética para Teólogos.



## NUEVO EN GUATINI

*Sentimientos encontrados, esa realidad cubana de los años '80 que reluce allí con cierto comedismo irónico, apelmazado con toda la otra realidad reflejada como en un ajiaco social. El editor*

©JOSE MIGUEL GAROFALO<sup>2</sup> Cuba-EUA

### REVOLICO DE VIDAS EN EL ASILO SANTOVENIA

Relatos cortos No. 43

Vidas y reflexiones mezcladas de personajes. Marcelino, un Teniente. en retiro de las FAR. Cañizares, jugador de béisbol. El Bebo, albañil de Lawton. Revaina, un político desahuciado. Floro, acordeonista ciego, fanático a los tangos. Yolanda, ex bailarina de vodevil que brilló en el Shanghái. Sol Josefina, directora del convento. Sebastián, disidente que acaba su condena en el asilo por prescripción médica. Maruca, actriz famosa de TV que padece ataques de amnesia.

No se me quita la cabrona imagen del casquito que le apunto detrás de la piedra y salta al aire y es la cara de mi hermano. Que entró a la competencia por embullo, mil 200 ladrillos y el cabrón de Telesforo, que hubo trampa. 'Cómo están mis muchachitos esta mañana –y se arregla la buena Sol Josefina su cofia'-. Les bailo un Can Can y me tiran flores...monedas, piropos lindos y saco mis pantorrillas y está mi dandy con su bigotico mocho a lo Hitler que lo adoro. Si me cambian los cubiertos como, las bromas estúpidas de Sebastián, que no le caben las tribulaciones en su cerebro de preso político haciéndose el gracioso con el ciego. Oh, oh, estas imágenes, ilusiones que salgo en la telenovela Sol de Batey que oigan que no tengo cuatro manos, firmando autógrafos. Me voy caminando hasta la torre de Iznaga, me pierdo y... Se me va la pelota entre las piernas, que siento el abucheo, porque recojo limpio y tiro fuerte a primera, out. Pero no perdonan un error, que hasta mi ídolo Talua Dandrige, el americano, me quería llevar junto con él, firmado para el Brooklyn. Ingratos coño...y el abucheo. Rodeado de envidiosos, siempre la calumnia que si metí la pata en la ONU, que si mis pinturas al oleo están copiadas de la china Wong, que si las influencias del maricon de Portocarrero, que si soy un brocha gorda. Le dije lo que le dije a Nicanor, que esto de verde como las palmas y el melón era un fraude, que el Fifo era comunista desde el presidio. Si, verde por fuera y rojo por dentro como el chocho de lanegra Micaela. Y los panfletos y el petardo frente al edificio América, que si la bombita en '4 Caminos'? Coño, ni que fuera Mandrake poniendo bombas al mismo tiempo por toda la Habana. Que injusticia carajo. Presidio hasta por los ojos. La *tembana* actriz la miro, remiro, me *toco*, porque me masturbo sí, porque soy un viejo resistente que me gustan

---

<sup>2</sup> JOSE MIGUEL GAROFALO.- Premio de cuento de la UNEAC en su primera convocatoria en 1067. El libro lo titule: "*Se dice facil*" Jurados fueron: Gustavo Eguren, Virgilio Pinera, Feliz Pita Rodríguez y Mario Benedetti.

las mujeres aunque estén maduras, que se burla el envidioso de Bebo, que ya no se le para. Me lo sé de memoria, la recreo sin partitura, “mi Buenos Aires querido, cuando te volveré a ver” caramba, como un chiste porque si tengo la alfombra mágica y voy a la Argentina tampoco la veo. Ciego como el escritor ese de fama que dice Yolanda que recita los versos del poeta Borges y el Neruda chileno. Teniente ni teniente, que se muere Celia y gracias que antes me busca un huequito aquí, que me daba consejos, Madrina. “Marcelino, vas por tres casas. Siempre las pierdes”. Madrina, es que hago muchos hijos y me da conmiseración con los muchachos que se queden al sereno. “Ay, Marcelino, como si no supiera que te juegas hasta la jubilación en el cubilete y los tragos. Ay, Marcelino, que Madrina no es eterna”, así me decía Celia y se la llevo el ‘cangrejo” Caramba todavía cierro los ojos y veo en letrero grande en la página deportiva de Excélsior. ‘Cañizares hizo un triple play de leyenda, un record en los almanaques deportivos del Hall de la Fama cubano’, que tengo una placa en los vestíbulos del estadio del Cerro y mi guante prieto en el museo de las glorias deportivas. ¡Y saca la mano Sebastián yno me pinches el aguacate que te corto los dedos por raterismo y confórmate con tu picadillo de soya que da el Comandante! ‘Muchachos, se me ponen lo más lindo de vestuario que este sábado le hacemos la fiesta de los 85 años a Yolanda, que tiene el antojo de bailar un cancán en homenaje a su carrera de vedette del teatro’. ‘No quiero remilgos ni disculpas, sin excusa alguna, para celebrar a nuestra amiga querida, porque todos los días no se cumplen 85 años’.



*Asilo Santovenia. La Habana, Cuba.*



©BARABARA BENITEZ OROZCO.  
Cuba

## YADIEL Y LA DESERCIÓN.

Yadiel Hernández se fue.

” No cojas tanta lucha ” dice mi padre, peloteros es lo que se sobra en Cuba. La única vez que lo vi fue subiendo la loma de su barrio, con un cabestrillo , recién operado del codo, con su aguaje de hombre fuerte.

Ahora pongo su nombre entre conexiones y aparece entre los titulares de las noticias.

No es el hecho de unos y otros, de desertores, o patriotas, es que la gente se hace ilusiones cada año.

Para Matanzas, se supone llegara el momento de la consolidación. Ya se sabe que la migración es un problema que afecta todos los años a la Serie Nacional, pero quién se quedará para hacer de este espectáculo el ” único divertimento” de la gente.

La realidad tiene tres caras, mientras unos esperan a que la cobertura cambie, otros se desesperan y en el momento menos esperado le dan la vuelta al dómينو, y damos por descartado que algunos que, hace rato debieron irse, no se van. Yadiel Hernández se fue, abandonó el equipo, se esfumó y no es que sea mi jugador prefijado, pero sigue siendo una señal de alarma para el beisbol cubano, la búsqueda del sueño grande ligüero en el Norte del tío Sam





**NUEVA EN GUATINÍ** SUSANA AGUAD Argentina

## TANTE LISBETH

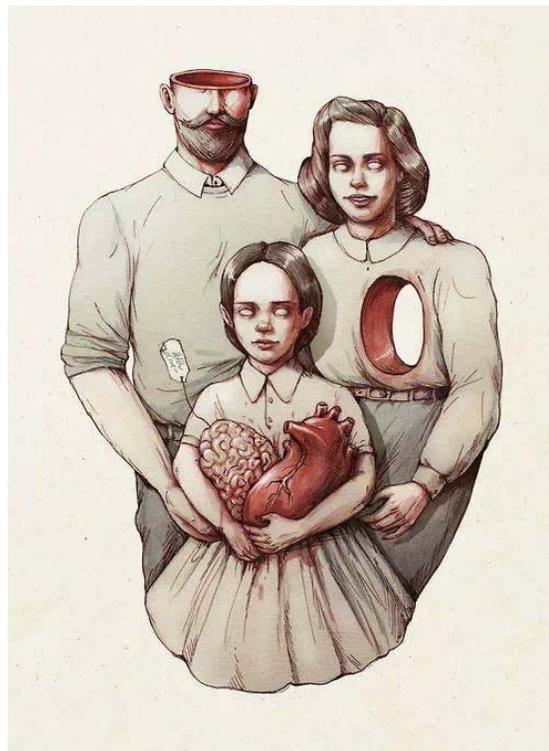
Nunca se me ocurrió pasar por la estación de trenes en el horario de trabajo de tante Lisbeth, que es vieja y todavía trabaja. No quiero verla con su uniforme de limpiadora de letrinas, sino con un vestido limpio, impecable, como en su casa, donde le alquilo una habitación. De modo que subo al tranvía sólo por pasearme, después de mi trabajo en la carnicería de Franz, y podría pasar a verla, pero no lo hago. Veo, cada tarde, las calles muertas, las casas grises manchadas por el smog. Veo a los turcos dirigiéndose a sus hospedajes. Los veo cuando van en el tranvía al hospital, muy a menudo, con sus caras patibularias que parecen salidas de *Los mendigos*, de Brueghel, un cuadro que vi en el Louvre antes de embarcarme para Alemania. Todavía no he cruzado una palabra con un turco. ¿En qué idioma lo haría? *Turquíshe Gastatte* es lo único que sé decir.

El lunes agredieron a Lisbeth. Estaba limpiando el excusado de la galería de la estación, en el que todavía el excremento de paloma del último verano era tanto, y estaba tan endurecido por el frío y aplastado por las pisadas, que formaba una alfombra sólida y gruesa. El olor era insoportable. Lo sé porque después del hecho, después de la terrible vejación que sufrió Lisbeth, entré allí, y salí maldiciendo, asqueado. Antiguamente las casas tenían excusado y un pico por piso para proveerse de agua. Pero es increíble que aún ahora subsistan esos pozos, que no haya un baño decente en la estación, provisto de lavatorio y agua suficiente. No es que les falte dinero para hacerlo.

Los *skinheads* que agredieron a Lisbeth lograron escapar. Querían encerrarse en el retrete y se toparon con la vieja tía. La desalojaron a patadas y sus gritos alertaron a los guardias. Ella les dio el teléfono de la carnicería y yo llegué a la estación con mi patrón que cerró el boliche y me llevó en su coche. No puedo describir el estado en que encontramos a Lisbeth. Tan mal estaba que me pasé dos días al lado de su cama. Pensé mucho en mamá y era como si la estuviera cuidando a ella. Una noche se me ocurrió escribir un poema, y me salió la letra de un tango. Decidí no intentar nuevamente. Hoy quise esbozar el argumento de un cuento y resulta que ni siquiera logro mover la mano para escribir una línea que tenga que ver con la ficción, con algo inventado, imaginado. Le digo a mi amigo Thomas, que siempre se ríe de los argentinos, que me siento perdido en su tierra y lo toma como una ofensa, pero riéndose un poco, y sugiriéndome que me tire un lance con una alemanita de las que van a patinar al lago Werden. Eso de estar tan ceñido por la realidad, y no pensar más que en los objetos y las personas reales, me tiene preocupado. No soy capaz, actualmente, de imaginar un domingo de sol porque aquí siempre llueve, o un pedazo de tierra donde clavar mis banderitas porque ¿dónde está la tierra?

## NUEVO EN GUATINI

Martín acaricia una puerca  
Que va a matar por san Martín.  
-Hay plazo para el Amor  
Le dice su esposa  
Mientras, la niña  
Tiene entre sus brazos  
El cerebro del padre  
Y el corazón de la madre  
Dando a entender lo mansos  
Y quebrantados que están  
Por no alcanzar sus sentimientos.  
Sus ojos, los de los tres  
No están en sus aposentos  
Que andan mudados de aire  
En la libertad del campo  
Donde un caballo  
En forma de potro  
Echa agua por la boca  
Y se ha puesto  
Provocativo a lujuria.  
-Es de Segovia, dijo la niña.



**DANIEL DE CULLÁ** España





**SONETO**

**MIRTHA AGUIRRE<sup>3</sup>** Cuba

Amor, raro es amar si ya se ha amado.  
Amor, raro es volver al mismo puerto.  
Raro el amor que no se mira muerto  
cuando los años -tantos- han pasado.  
Es raro amor, amor resucitado  
que desde el tiempo yergue el fuego cierto.  
Distancia y tiempo, sabe el pecho experto,  
son el frutal de amores, viento helado.  
La vida borra, pasa, desengaña,  
tiene un paciente corazón amargo  
que enseña a dejar irse lo perdido.  
Y siendo así la vida, ¿No te extraña  
que un amor pueda hacer surco tan largo,  
que un amor que se fue, no se haya ido?



---

<sup>3</sup> Fallece en La Habana en 1968

## NUEVA EN GUATINI

### LUNA DE HIEL

Retuvo para él todas las caricias,  
todos los besos,  
las palabras bonitas.  
Se envolvió en raso blanco  
anudó sus recónditos labios con lazos de deseo,  
que él desataría con manos expertas,  
ávidas del calor que le ofrecía.

No hubo caricias,  
ni besos,

ni palabras bonitas.  
Con manos frías y violentas  
mancilló el blanco raso de gris ceniciento,  
desgarró los lazos del deseo,  
derramó hielo sangriento en sus labios heridos.  
Infectó todo su ser de rabia y miedo.

### MERCEDES RIDOCCI<sup>4</sup>

España



**MERCEDES RIDOCCI EN UNA DE SUS INTERPRETACIONES**

---

<sup>4</sup> MERCEDES RIDOCCI.- Poetisa, Especializada en Movimiento Orgánico y Expresión Corporal Artística y escénica. Espere su entrevista especial para *Quatini*, en el próximo número.

## LIBERTAD

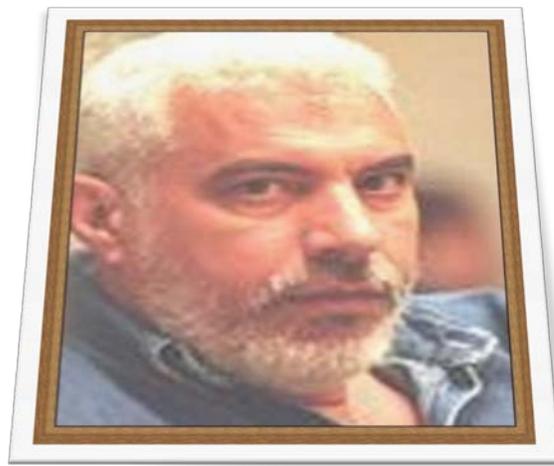
JOSÉ 'PEPE' SÁNCHEZ. Cuba

Libertad, tu ángel muere en tantos labios  
que a la noche por ti le faltan rezos;  
pues solo desde tu jardín los presos  
de la luz vuelven a vestir de sabios.

Libertad, cuando cantas uno siente  
caer la vieja puerta del olvido,  
ese doble silencio y su crujido,  
sabe que el vuelo nunca estuvo ausente.

Libertad, tú me salvas del acuerdo mortal ,  
y de mí mismo, del recuerdo sin fondo,  
cuando busco al fin la nada.

Libertad, juntos somos el umbral  
de la Utopía, el verso y su caudal  
remoto, porvenir de la Isla amada.





**ALINA VELAZCO-RAMOS** México

## VICO Y TULIO [Relato corto]

Cinco años después de nacer Tulio, su madre murió. Dos hermanos mayores, el y Vico, su papá, se quedaron solos y asustados. ¿Qué podía saber un hombre de campo sobre cuidar hijos?

Cuando la familia en Estados Unidos se ofreció para hacerse cargo de los dos mayores, el padre no lo dudó. A Tulio no lo quisieron porque era "lelito" y era

más problema educarlo. Y se avergonzaban de él.

Desde ese día, Vico se dedicó a su hijo en cuerpo y alma. Nadie quiso ayudarlo a cuidar a Tulio porque nadie sabía cómo hacerlo. Así que dejó su trabajo y aprendió a cambiar pañales y a vivir de la caridad de la gente. Poco a poco, en el pueblo se fueron acostumbrando a verlo, primero, con su hijo a cuestas y luego, caminando de su mano. Vico dejó de cambiar su ropa o la de Tulio. Poco a poco entró en el mundo de su hijo, en su mente. Su aseo personal dejó de ser importante para él.

A veces Tulio hace berrinche y se tira al piso. No quiere seguir caminando. Vico se detiene y lo observa un rato en silencio. Luego pregunta '¿Ya?' Tulio asiente y se levanta con rapidez. Toma de la mano a su papá y le señala el puesto de fruta o el de aguas frescas. La gente los ayuda por lástima, porque "el niño es tontito".

Eso fue hace 25 años. Los hermanos de Tulio tienen la nacionalidad americana. Uno es ingeniero y el otro doctor y vagamente recuerdan el lugar del que salieron siendo pequeños. Tulio y Vico siguen caminando todos los días por el centro y viviendo de la caridad de la gente, para que

ellos sean parte del entorno. Al parecer hasta la seguridad social se olvidó de ellos.

Oficialmente son el loco y el loquito del pueblo.



## ME CRISPAN LAS CRUCES

Me crisan las cruces en los pechos  
de gente que majan su amargura  
en podios impropios de tristura,  
húmedos del óleo de los lechos.

Me importuna el ego maldiciente  
del 'yo' acobardado y sin decoro  
que inclina su frente ante el oro,  
mas digo por dentro –'pobre gente'-

Esa gente sin luz propia yacen  
en la Torre de Marfil, perdidas.  
No tienen entradas ni salidas,

Tratan al de al lado como insectos,  
y ¡por dios! que todos sus defectos  
mentira y dinero lo disfracen.



**ERNESTO R. DEL VALLE.** Cuba-EUA



©ENRIQUE MOCHALES España

## EXTRAÑOS

Cuando salgo de casa, veo abalanzarse sobre mí a una extraña pareja. Por supuesto, les cedo el paso para que no me arrollen. Ambos continúan su camino hacia el Casco Viejo. Me digo a mí mismo que son los personajes más curiosos que podría encontrar en Bilbao. Se alejan con rapidez, a paso indudablemente militar, pero la gente no puede evitar mirarles. Un chucho pequeño que lleva una señora ladra. Son un par de individuos con el pelo rapado y botas. Llevan un rottweiler agarrado con una correa corta. Uno de ellos porta una cruz gamada cosida a la chaqueta. El otro viste una camiseta negra en la que se puede leer: "Para qué hablar, si podemos solucionarlo a hostias".

Sin darle la menor importancia a la anécdota, entro al Chino a por patatas para hacer la cena, y veo al chino serio. Normalmente siempre me sonrío, hace bromas que entiendo a medias, mete los productos en la bolsa muy atento, pero en esta ocasión tiene la expresión severa y apesadumbrada, y no me prepara las cosas. Tal vez deba preguntarle la razón de su cabreo, pero soy un hombre discreto, y no quiero arruinar la relación comercial que mantenemos -a pesar de que en China no se respeten los derechos humanos- y que se ha materializado en un póster de Bruce Lee, un cubilete de plástico para cubiertos y un par de abrelatas que me vendió a bajo precio.

Desgraciadamente, el cubilete de plástico ha cogido moho, y los abrelatas se han oxidado en cuatro días, pero el póster de Bruce Lee sigue flamante colgado de la pared. Cuando salgo del Chino con la bolsa de patatas, paso junto al Doner Kebab pakistaní, casi siempre vacío, desde cuyo interior una cara morena me escudriña con aire aburrido. Solamente he visitado el bar una vez, y sus kebab no me convencieron demasiado, así que no he vuelto a entrar. Lo bueno del establecimiento es que a veces esperan en la puerta mujeres bellísimas vestidas con saris, pero hay que poner cierto disimulo al mirar, no vaya a ser que le tomen a uno por un maleducado. Cuando paso junto al supermercado, ya cerrado, veo un par de carteles, uno en rumano y otro escrito en alfabeto cirílico, que llaman a los fieles a acudir a la iglesia ortodoxa. Me digo a mí mismo que nunca el mundo fue tan pequeño mientras camino junto a unos hombres de color. Al principio me parece que charlan en algún lenguaje africano, pero cuando los escucho mejor advierto que es francés hablado con un ritmo de tam-tam. Me felicito por el cosmopolitismo de la ciudad, al tiempo que me percato de que los únicos extraños que he visto esta noche son los del perro. Después entro en la tienda de golosinas. Allí, una gentil ecuatoriana me surte de ganchitos y gominolas

**AMANECE, ATARDECE...**

**JOSEFINA EZPELETA** Cuba-EUA

I

Abrí los ojos temprano,  
tanto que el sol apenas  
asomaba entre las nubes,  
rosadas por el rubor  
de su presencia.

Me levanté, hice café  
me senté cerca de la ventana,  
y puse la taza en mi regazo  
para que el primer rayo de sol  
lo endulzara.



II

Con los ojos ya cansados  
miraba al sol desnudarse  
y para hacerlo, ocultaba  
su inocencia en el prisma  
del horizonte.

Descansé en la almohada  
no mi cuerpo, sino mi alma.  
Abrí las manos para atrapar,  
aunque sea una sola vez,  
un rayo de luna nueva.





## ENTREVISTA A SUSANA AGUAD.

### **ESPECIAL PARA GUATINI**

Por Ernesto R. del Valle.  
Editor

Susana Aguad realizó sus estudios universitarios en Córdoba, y reside actualmente en Buenos Aires. Publicó las novelas *Herrumbre y Oro* (Editorial Letra Buena 1992), *Detrás del muro* (Ed.Grupo Editor Latinoamericano 1999), *Lejana y Oscura* (Ediciones Paradiso 2011- Primer

Premio Municipal de Novela de la ciudad de Buenos Aires), y *Los Náufragos* (Ediciones Paradiso Entre sus libros de cuentos *Extraña Europa* (Corregidor 2002), recibió una mención honorífica en el certamen literario Premio Especial Ricardo Rojas correspondiente al bienio 2001-2003. En el año 2006 publicó el libro de cuentos *Ayer* (editorial Biblos) seguido por *Jardín Nocturno* (Sigmur 2008).

*"Infidelidad"*, su último libro de relatos, ha sido publicado por Ediciones Paradiso en 2012 y recibió la Faja de Honor de la Sociedad Argentina de Escritores en 2013.

En el Concurso Abierto 2014 María Rosa Calviño Citro de Gente de Letras obtuvo el Primer Premio de Narrativa 2015)

Ha participado en numerosas antologías y colaborado en revistas literarias.

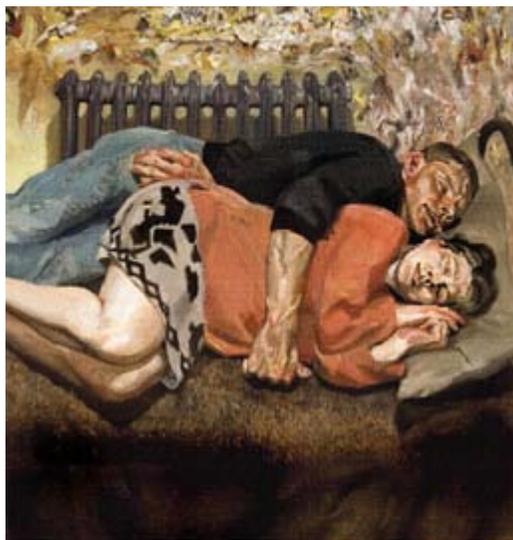
Revista Guatini.- El tiempo vivido no pasa. Queda en uno. Marca nuestros caracteres. En no pocos casos, el recuerdo nos asalta y hace vivir momentos y circunstancias específicas de nuestra niñez o juventud. ¿Es para Susana importante la evocación, como fuente de búsqueda para su literatura?

Susana Aguad.-. Lo que suele llamarse la *"memoria involuntaria"*, es decir la recreación de la memoria reviviendo los hechos que forman parte de uno mismo, ha sido fundamental en mi obra. A su vez este proceso exige un cierto apartamiento de los hechos vividos y este proceso de apartarse tiene que renovarse continuamente. Cada obra es un instante, es una detención momentánea del proceso. A su vez, la obra está emparentada con el mundo que la circunda. Su identidad es también la identidad de su fuerza de atracción que reúne en torno a sí las huellas de lo existente. Se trata también, obviamente, de enlazar todos los elementos de la memoria y del conocimiento de los seres para formar un conjunto orgánico y perfectamente lógico con todos los requisitos de la causalidad. En una oportunidad, hablando con Héctor Tizón en una de sus visitas a Buenos Aires, dijo, dirigiéndose a un grupo de escritores: el escritor debe hablar de lo que sabe y conoce, de aquello que conoce profundamente.

Sin embargo, también es cierto que la obra de arte literaria es un enigma en cierto sentido. Los libros dicen algo, y al mismo tiempo lo ocultan, y esto tiene relación con su contenido de verdad. Yo puedo inspirarme en momentos vividos en mi infancia, pero los mismos aparecen como trabajados por el tiempo y nunca resultarán reales, tal como fueron.

R.G.- Córdoba. Allí naciste. ¿Que puede contar la mujer que eres, sobre la casa donde transcurrió tu infancia? Aquel rinconcito que recuerdas con nostalgia. Tus juegos...

S.A.- Nací en Córdoba y mi infancia y juventud allí se reflejan en mi novela "Lejana y Oscura", donde la experiencia de las imágenes del recuerdo en la pre-elaboración de la obra se transforma hasta que no queda nada muerto, nada sin elaborar ni formar. No se trata de una crónica del pasado aunque es verdad que la Córdoba de los años 60-70 tenía la fuerza suficiente para servir de inspiración a escritores que la recrearon muy posteriormente. Puedo decir que no sabíamos que éramos jóvenes entonces, tanto era nuestro compromiso con la realidad, tanta era la atadura que la realidad de esa época nos exigía.



R.G.- Los libros son para los niños, algo que Gabo llamaría seguramente "*lo eterno-misterioso*". Cómo fue su encuentro con el libro. ¿Qué autores y valores priorizabas a la hora de escoger una buena lectura?

SA.- Estudié Derecho en la Universidad Nacional de Córdoba donde me recibí de abogada. Paralelamente cursé estudios de letras que quedaron inconclusos. Leía todo lo llegaba a mis manos por parte de quienes conocían literatura y ejercían la docencia. Flaubert, Tolstoi, Dostoyevski, más adelante Kafka y Joyce. Me influenciaron los italianos: Pavese, Svebo, Calvino. Pero quien significó para mí una fuente inagotable de prosa poética fue William Faulkner empezando por Palmeras Salvajes, un libro fundamental. Entre los poetas, Paul Valéry, Antonin Artaud, Borges.

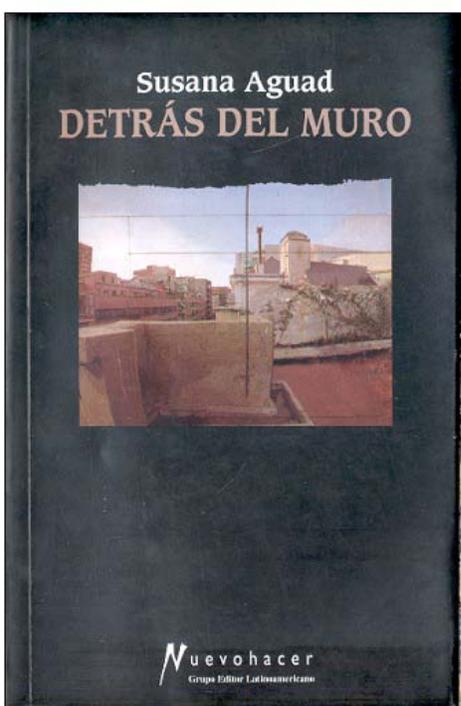
RG. Tu encuentro con la Literatura. ¿Fortuito? ¿Gradual? ¿Extremo?

SA.- Mi encuentro con la literatura fue a partir de la enseñanza secundaria en el Liceo. Recitábamos Lorca, Machado, Hernández.

RG.- Susana, en dos de sus cuentos cortos hay como un "performance" común que los

distingue uno del otro, la provocación o el asombro, así como el sentido de la *estética*, juegan un papel principal, al igual que en el cine. La nostalgia, dramática en uno, [*Tente Lisbeth*]; deshumanizada en el otro [*Paloma*], pero en ambos juegan, de manera perceptibles los hilos que halan a los personajes hacia la reivindicación de lo vivido en la consumación del presente. Hábleme de esa evocación del pasado convertido en Literatura a través de estos personajes.

SA.- Mis personajes no salen de la nada, obviamente. Lo que alguna vez los seres humanos experimentaron literal y completamente en la existencia está emparentado con el mundo de los objetos en el que todo es como es y sin embargo completamente diferente. El contacto con Lisbeth nace de mi estadía en Alemania ya que era vecina de la familia donde me alojaba. Y el personaje de Paloma es real al modo de una creación autónoma y en tanto que su propia tensión se corresponde con la tensión de fuera de la cárcel.



RG.- En la Literatura Contemporánea se exige un *minimalismo objetivo* como el utilizado en su momento por **Hemingway** en su cuento *Los asesinos*. Ausencia de adjetivos y, a modo de **Borges**, ausencia de comas auxiliándose para ellos de la Y copulativa. El diálogo en lugar de la narración lleva al lector a las supremas emociones de vivir el desenlace. ¿Cree usted que el cuento contemporáneo continúe por esos caminos estructurales?

SA.- Efectivamente, lo que prima en el cuento contemporáneo es el minimalismo, pero no soy tan absoluta en ponderarlo. Creo en la libertad de la obra y que el proceso de apartarse a determinadas formas tiene que renovarse

continuamente. Tengo un profundo apego a los cuentos de Felisberto Hernández, por ejemplo, evocativo y kafkiano en el análisis, clásico en la forma. "...*pocos autores tuvieron una claridad tan vigorosa para saber exactamente qué querían y perseguirlo*" como decía Elvio E. Gandolfo.

RG.-¿Cuál de su libro no debió darse a conocer y cuál debió, según su criterio, haber sido el primero en publicar?

SA.- El primero en darse a publicar debió ser "*Detrás del Muro*", una novela cuyo protagonista transita los días del Mundial de Fútbol del 78, en Argentina. En cuanto al arrepentimiento por lo que uno ha escrito me reservo mi derecho a no expresarlo

porque toda obra espera ser interpretada. Que en ellas no hubiera nada que interpretar, que simplemente existieran, permitiría aseverar que no constituyen arte, que no son obras literarias.

RG.- Se ha hablado mucho de la desaparición del libro impreso. Tengo mis expectativas y reflexiones ante estas recurrencias en corrillos literarios. ¿Qué piensas sobre esto?

SA.- Pienso que el libro impreso contiene la posibilidad de una mejor respuesta a la obra literaria, al intercambio entre lector y autor, y no por las citas o subrayados, sino porque la respuesta del lector no se manifiesta a la interpretación de golpe, sino a lo más recóndito que está entrelazado entre su mirada y su contacto con la página de papel, con las palabras iluminadas por su tacto, y que no se pueden entender de una manera unívoca. La comprensión estética del libro se manifiesta, a mi entender, en la proximidad de su cuerpo, de ese objeto que favorece la lectura sin el extrañamiento que implica la pantalla. Por otra parte, el cuerpo, la textura, del libro, el lugar que ocupa en el espacio físico de la biblioteca donde uno puede recurrir a él a cada momento y abrir en la página que había dejado, son una garantía de la supervivencia del libro impreso.

RG.-¿Cómo ve a la nueva generación argentina en el desarrollo literario?

SA.-.- Es un momento difícil pero que no amedrenta a las jóvenes generaciones que se nuclean en torno a grupos literarios, revistas, mesas de lecturas. Es importante en Buenos Aires la labor que cumplen los cafés literarios dando a conocer a quienes de otro modo permanecerían ignorados.

RG.- El imperativo de ver nuestras obras publicadas nos lleva a muchos, como en mi caso, a auto editarlas en formato digital sin ánimo de lucro. ¿Qué piensas sobre las casas editoras y los precios de impresión de las mismas?

SA.- Las grandes editoriales que regulan el mercado, imponen los gustos literarios conforme a las pautas culturales del momento. De allí que el problema del escritor que no se sujeta a las mismas, reside no tanto en la publicación sino en la difusión de su obra. El carácter de mercancía de la misma y su utilidad no depende ni siquiera del país o de la región, se universaliza. Si Joyce no hubiera residido en Trieste, Italo Svebo no hubiera sido conocido nunca. Nos hubiéramos privado de obras como *Senectud* y *La conciencia de Zeno*.

RG.-¿Desea agregar algo más que haya quedado sin decir?

SA.- Sobre la importancia de este contexto como las revistas literarias, encuentros, intercambios, tenemos ahora la suficiente claridad. Vemos cómo la evidencia de la propia limitación se convierte en algo que puede revertirse siempre que la obra literaria sea trascendente respecto de lo uniforme. Por supuesto, hace falta una sólida

desconfianza en la cultura oficial cuando se basa sólo en la necesidad de entretenimiento.

RG.- Gracias por su tiempo, estimada Susana. Un placer dar a conocer sus impresiones a los lectores de la Revista Guatini.



## CONOZCO ESTE DOLOR QUE SE ME FIJA

Conozco este dolor que se me fija  
con terca voluntad sobre la duda,  
la sangre casi agreste se desnuda  
y es puro manantial ya sin cobija.

Conozco este dolor que sabe a fruta  
intemporal, a mueca que recita  
su huérfano discurso donde habita  
la sal de mis despojos. ¿Seré ruta

donde alternan punzantes en vigilia  
los sueños que confluyen habituales,  
episodios comunes en familia?

Yo sé de aquellos golpes más visuales  
que a veces el dolor no reconcilia  
si se trata de ausencias viscerales.



Pintura de Judit Vidal Faufe. Cuba

De "La pasada niebla" (inédito)

## ALEJANDRO GONZALEZ Cuba



LA NOCHE DE LA POESÍA ERÓTICA  
PRESENTA

# NOCHE Tropical

SENSUALIDAD ELEGANCIA RITMO SABOR

BAILE, TEATRO, COMEDIA, POESÍA,  
MÚSICA EN VIVO, CANTO LÍRICO...  
EL SHOW DE VARIEDADES MÁS ANTIGUO  
EN LA CARTELERERA DE MIAMI.

Vívelo, en el último show de la 5ª temporada  
antes de los NPE AWARDS 2015

ANIMADORA  
Yenilen MOLA



SÁBADO  
22 DE AGOSTO DE 2015  
A LAS 9:30 PM  
(Puertas abren a las 8:30)

RESERVACIONES  
INFOS Y PARTICIPACIÓN  
(305) 588-8117

CANTANTE INVITADO  
CHARLIE  
ANDREW

ARTSPOKEN  
1167 SW 6TH ST  
MIAMI FL 33130

CONVOCATORIA ABIERTA



**LIBIA BEATRIZ CARCIOFETTI** Argentina

## HOY ES EL DÍA DE VISITA

Accesorios para el mate, galletas, tortillitas, rosquetes y los infaltables caramelos.

Sin olvidarme de re-juntar lápices labiales, sombras para párpados, rubores, aros colgantes comprados en "Los chinos"

y collares llamativos que tanto les gusta a "ellas".

Hace mucho frío, pero hay un sol tibio que acaricia y una brisa suave que sopla las pestañas.

Estela corre a abrir el portón al oír mi voz por el llamador, y diviso la figura de Isabella vestida de raso

azul hasta sus talones, e intentando por todos los medios, de bailar en puntas de pie con sus zapatos de goma, agita sus brazos como alas, pero sus pies no responden a este reto artístico, que es danzar y que según ella está ensayando por si algún día se puede presentar en "Tinelli" "Bailando por dos sueños" dice ella, el suyo y el de su madre que siempre quiso que fuera bailarina clásica....

¿No te hace frío Isa? No Li... ¿No ves que estoy bailando? ¿Me trajiste algoito? Siiii; luego cuando nos juntemos a tomar mate te muestro lo que te traje...

Más allá viene rengueando Pedro con una soga y un collar, tironeando a su "supuesto" perro Drago, el que un día pisó un camión en la esquina de su casa.

Debajo de una glorieta florecida de jazmines blancos, un grupo rodea a Enrique que con anteojos oscuros imita a Andrea Bocelli fabulosamente bien, y el pequeño público lo aplaude a rabiar.

"Campanita "sigue hablando con su "supuesta amiga" sentada a su lado en otro banco al sol, se pregunta y se contesta gesticulando con sus manos.

No hay nadie que camine por el parque con un dejo de tristeza... Como ya me conocen, me sonrían al pasar y miran con avidez mis bolsos y la caja que cargo.

Veo entre ellos un personaje nuevo; Rurzúm que posiblemente tenga alrededor de treinta años, recién bañada y perfumada... En los brazos hamaca a su beba "Dalila" una muñeca de cachetes rosados como ella, que no la dejó dormir en toda la noche porque lloraba mucho... Posiblemente haya tenido hambre le sugiero... ¡No! Mira, no quiso tomar la mamadera! solo es capricho, extraña la casa, y a sus hermanos... ahhhhh! Y bueno ya se va a acostumbrar querida, a este nuevo "hogar" le digo acariciando su hombro.

RUM, RUM, RUM... Oscar está comenzando a encolerizarse con la "moto" que se imagina tener delante suyo pero no arranca... y me acordé de una frase que le oía decir siempre a mi papá ¿Se le habrá empastado la bujía? y se le pasó su rabia y lanzó una estruendosa carcajada... estoó! esooooo! claro es esooooo!

En un banco más alejado estaba Laurita como siempre leyendo hojas garabateadas por ella y llena de corazoncitos de colores...

Y ¿Cómo vamos Lauri? ¿Qué te dice tu amor hoy en su carta? y me la extiende... toda arrugada de tanto acercarla a su corazón... es la carta de amor más hermosa que tuve en mis

manos... ¡Qué hermosos versos escribe! y ella se ruboriza y besa la carta...¿Viste Liby?  
¡Parece un poeta!

Llegó la hora del mateeeee! les comunica Estela, que me trajo una mesita y cada uno fue a buscar una silla rodeándome debajo de la pérgola que como nunca embriagaba el perfume de sus jazmines...

Uno a uno fue ocupando su lugar...y me atontaron con "los regalitos" que nos trajiste...

Primero vamos a tomar unos matecitos calentitos...

Ya voy!!!! Grita Isabela... termino con este ejercicio y voy, se llama pax de deus...pero como no tengo acompañante lo bailo sola, ja ja...esos que están allí a tu lado, ninguno baila clásico!

Vos no bailas tango y yo sí le replica Pedro, mirá, mirá... y se contornea bailando el tango "Uno".

Comieron todooooooooooooooooo! Espolvoreando el piso con el glase de los rosquetes.

¡Traigan una escoba! Vamos a dejar limpito el piso, si no van a venir las hormigas a darse un festín.

Salieron presurosos a buscar escobas para barrer, y se peleaban entre ellos para hacerlo,lo mejor posible.

Me dieron tiempo a componerme un poquito, guardar los termos, la yerba el azúcar, los mates...

Y poner sobre la mesita los regalos para el día del amigo... Eran niños a los que la inocencia les había pasado por encima...

Me falta un regalito ¿cómo puede ser? Oh sí, me dice Rurzúm el mío...¡Claro! ella no estaba el mes pasado cuando los vine a visitar....

Mira, ¿te gusta mi cadenita con esta mariposa ???? Se abalanzó a mis brazos, me entregó a su bebé ("muñeca") y entre risa, llanto y besos me demostraba su felicidad.

Nos tomamos de la mano todos, esta vez hasta Estela que estaba mirando cómo nos despedíamos, e hice una oración sobre mi Biblia como cada vez que los visitaba... Rogando que la misericordia de DIOS se apiadara de sus vidas.

Se abrió y se cerró el portón para permitirme salir... Del otro lado ellos, los que tienen obnubilada su razón... De este lado "los cuerdos". Esta sociedad enferma.

Los que nos matamos entre nosotros, nos maltratamos, violamos a nuestros propios hijos, asesinos de ilusiones, políticos mentirosos, corruptos, sociedad que hiede ya.

Ellos JUNTOS, PERO SEPARADOS por historias de vidas inconclusas... Nosotros JUNTOS, PERO SEPARADOS...por la intolerancia, el desamor, la hipocresía, falta de pudor, carente del amor a DIOS transgrediendo sus leyes morales y espirituales, diciendo a lo malo bueno y a lo bueno malo...

Que EL nos perdone y a ellos los resguarde detrás de ese "portón" unidos en la misma desgracia, pero felices coherederos del Reino, porque no conocen el libre albedrío.

¡Gracias Señor por estos amigos entrañables! Que jamás me fallarán porque ni siquiera saben que quiere decir traición.



**MARÍA DE LOS ANGELES  
ALBORNOS.** Argentina.

**ESQUINA DE TANGO-RECREO  
COLÓN**

Nada queda de aquella esquina de tango, casas modernas ocupan el solar del **RECREO COLÓN**. Ese cuadrado mágico, entre Silvano Bores y Colón, que se encendía de tango todos los sábados, atendido por su propio dueño, don

Modesto Abregú. Hombre de regular estatura, tez blanca, cabellos castaños, una que otra hebra plateada, señoreando su rostro afable, de trato cordial y amable. Dejó atrás el “boliche” de Colón tercera cuadra., como llamaban a los locales de venta de comidas y bebidas. En su nuevo local atendía a una distinguida clientela. Porteño de nacimiento, vino a estas tierras, allá por la década del cuarenta, se aquerenció del pago y se instaló con su esposa Clementina. De lejos, la dama parecía una muñeca de porcelana, tierna y delicada. Los que la llegaron a conocer contaban que los sábados de tango se transformaba, era toda de fuego, el alma de la fiesta, junto a su esposo deleitaba a los concurrentes bailando ese ritmo del dos por cuatro, por sus movimientos insinuantes. Hubo otra pareja que gastaba las baldosas, la de don **Ramón Melena** y la **Negra Luisa**, personajes pintorescos, muy “mentados”, como se acostumbraba decir en aquellos tiempos. La clientela era atendida por Don Ramón Núñez, el mozo, quien muy diligente pasaba con su bandeja transportando botellas de cerveza, blanca, negra, y hasta el delicado vaso con vermut **Cinzano**, acompañada por una riquísima picada de milanesa y pan. Atendía a todos con una sonrisa en su rostro moreno. Era una persona muy querida y respetada, realizaba toda clase de oficios, hasta cantaba, cuando se lo pedía el público. Su actuación era muy aplaudida, especialmente por sus amigos que lo invitaban a cantar, conocedores de sus dotes de cantor, alentándolo con gritos y silbidos de admiración. Descendiente de una familia de cantores, era sobrino de don “GabinoNúñez”, hombre también muy querido, dedicado al folklore, junto a sus hermanos conformaron un trío muy famoso, los **Hermanos Núñez**, vivían a la vuelta del Recreo Colón, entre San Martín y Alem. Don Modesto estaba en todo, cuando supo de la aparición de las primeras pastillas de menta, las **Volpi**, ya las tenía en su negocio y eran muy requeridas por los caballeros para convidar a sus damas, para refrescar el aliento, decían. Y para felicidad de los buenos bebedores, también cuando apareció la primera botella de vino: **Clinudo**, fraccionado por un vecino del lugar, fue el invitado obligado en la mesa de los concurrentes. Hasta esos años, el vino se vendía por litros al consumidor, en almacenes de ramos generales, llegaba en enormes barriles de madera, llamados **bordalesa**. Don Modesto,

como buen hombre de negocio, traía todas las novedades. Había elegido para su **RECREO COLÓN** un lugar privilegiado, justo en diagonal al Mercado Municipal de Monteros, donde todos los vecinos concurrían los sábados a realizar las compras para la semana. Don Modesto aprovechaba “esa concurrencia”, para anunciar la actuación de una pareja de baile, la presentación de músicos y voces tangueras de renombre. El negocio marchaba sobre rieles, la fama alcanzada trascendía los límites de la ciudad. En aquella época, yo contaba con muy pocos años, la música del dos por cuatro, resonaba en mis oídos y me atraía. Muy pocos vecinos tenían luz eléctrica en sus casas, todavía se alumbraban con vela y lámpara a kerosén, y tener un aparato de radio, aquellos viejos armatostes era como sacar la lotería. Es por ello que los sábados las familias asistían al **RECREO COLÓN** para escuchar y bailar tango, muy de moda luego de la muerte de Gardel, el Zorzal criollo. Aprovechaban esas noches para confraternizar con vecinos y amigos. Muchos solteros veían con buenos ojos los fines de semana, muy buena oportunidad para conquistar una muchacha y ponerse de novio y viceversa.

En esa década surgió la primera orquesta bailable, integrada por prestigiosos músicos del lugar, ex-integrantes de la Banda de Música Municipal, que hicieron historia, la **AMERICA DIXILAND JAZZ**, dirigida por Juan Luis Soria, que se presentaba con el seudónimo de **John Haver** (lo que le valió la cargada de sus amigos). Como su repertorio era variado, Don Modesto se dio el lujo de contratarlos por varias temporadas, actuando sobre su escenario con gran éxito. Un escenario muy especial, que tenía pintada en su pared de fondo nada menos que a Tarzán, la Mona Chita y a Jane.

Al finalizar el baile de los sábados, era clásico el enfrentamiento entre las barras de Monteros Viejo contra los de Villa Nueva...con algún borracho preso.

Como el lugar era muy familiar, los vecinos lo elegían para celebrar despedida de solteros y casamientos.

Una cruel enfermedad se llevó a doña Clementina, Don Modesto al verse solo, vendió el negocio y abandonó la ciudad. Pasaron los años, uno que otro vecino comentaba que lo vieron en una localidad vecina, volviendo a su primer amor, venta de comidas, los famosos boliches de la época, y que hasta se consiguió otra señora.

Al cambiar de dueños, la esquina no volvió a ser la misma.

## ESPECIAL PARA GUATINÍ

### GLADYS TABORO [Diario de viaje]

## ESTEROS DEL IBERÁ, PROVINCIA DE CORRIENTES, ARGENTINA

[Primera parte]

De cada viaje queda en nuestra memoria las imágenes observadas, pero además los recuerdos en donde intervienen los otros sentidos en su totalidad, más aún cuando el sitio elegido se adueña de todas las percepciones que un ser humano puede atesorar.

Y hay experiencias inolvidables que seguramente permanecerán claras y vívidas por la intensidad, por la adrenalina y por la singularidad del impacto.

Me refiero a la navegación por los Esteros del Iberá, ubicados en el norte de la provincia de Corrientes, república Argentina. Es un refugio de vida silvestre y uno de los humedales más importantes y con mayor biodiversidad del mundo. Con el propósito de preservarlo se creó en el año 1983 la Reserva Natural de Iberá.

“Iberá” en lengua guaraní, significa “aguas que brillan”. La superficie está compuesta por más de sesenta lagunas con una profundidad entre 2 y 3 metros, emergiendo numerosas islas flotantes, también llamadas “embalsados”. Estas formaciones son colonizadas por plantas acuáticas y pequeños arbustos. La combinación de verdes se entremezclan con el color oscuro de sus aguas estancadas, mezclándose los camalotes con las amapolas de agua, la ortiga acuática, repollitos de agua, achiras y juncos.

Luego de media hora de travesía, el guía que manejaba la lancha detuvo el motor para evitar el ruido y de esa manera lograr dirigirse silenciosamente hacia el descanso izquierdo del brazo de agua. Dirigimos la mirada hacia un sector del pajonal en donde descansaban bajo el sol una hembra de yacaré con sus tres crías de unos 15 cm. de largo.

Aprovechamos para congelar las imágenes con nuestras cámaras mientras la hembra, con sus movimientos desafiantes nos avisaba que no éramos bienvenidos. Proseguimos la navegación e íbamos descubriendo más yacarés, algunos con los ojos cerrados, otros con la boca abierta mostrando sus fauces de un color rosa suave y refulgente, mostrando los dientes, enfilados y atentos como pequeños centinelas blancos. Parecían estatuas amenazantes y sin

embargo, desbordaban paz y tranquilidad.

Y así, lentamente, nos fuimos acercando a otras islas flotantes para seguir descubriendo la flora y la fauna tan rica dentro de este verdadero paraíso de vida silvestre.





**PABLO CASSI** Chile

## COMO SI NOS HUBIÉSEMOS CONOCIDO EN OTRA VIDA

La encontré una tarde paseando por los  
astilleros de Hondarribia  
—una mujer como ella podría romper el  
horizonte —  
tan sólo con detenerse en un espejo.

La soledad corre por un río paralelo que ha

perdido  
el deseo de conciliar el sueño.

Una sonrisa escapa inadvertida de sus labios,  
titubea como la lluvia antes de humedecer el aire,  
rompe el silencio que había puesto en su boca  
y apacienta la incertidumbre de las palabras inmortales.

La invito a compartir un café en la Galería del Jardín  
y me instalo cómodamente en su vida,  
replanteándome mi olvidado oficio de poeta.

Sin nada que ofrecerle, salvo este casual encuentro  
hemos hablado como si fuéramos viejos amigos  
como si nos hubiésemos conocido en otras latitudes.

Nos enamoramos aspirando el perfume de una flor  
y recojo en ese encuentro una historia diferente  
que podría ser perfectamente nuestra.

—El azar que todo lo une también desune —  
suponiendo que estaremos a la misma distancia  
en la profundidad oceánica del Pacífico o el Mediterráneo,  
siempre próximos a un corazón con setenta y siete latidos.

El aire construye su propio camino entre las estrellas  
el vino transporta en cada copa el rumor de la existencia.

Quizás en este verano aprendamos que la vida es breve,  
como las flores que se abandonan cada primero de noviembre.



## INDICE

Objetivos de la Revista Guatiní.2

Machón de la Revista Guatiní 3

## COLABORADORES DE ESTA EDICIÓN

|                                   |    |
|-----------------------------------|----|
| Lorenzo Suárez Crespo.            | 4  |
| Rossana Cantarely                 | 6  |
| José M.Garófalo                   | 7  |
| Barbara Benitez Orozco            | 9  |
| Susana Aguad                      | 10 |
| Daniel de Cullá                   | 11 |
| Mirtha Aguirre                    | 12 |
| Mercedes Ridocci                  | 13 |
| José Sánchez                      | 14 |
| Alina Velazco-Ramos.              | 15 |
| Ernesto R. del Valle.             | 16 |
| Enrique Mochales                  | 17 |
| Josefina Ezpeleta                 | 17 |
| Entrevista a Susana Aguad.        | 18 |
| Alejandro González                | 24 |
| Art Spoken Noche Tropical. Promo. | 25 |
| Libia B. Carciofetti.             | 26 |
| Ma. De los Ángeles Albornoz.      | 28 |
| Gladys Taboro                     | 30 |
| Pablo Cassi.                      | 31 |
| LOGO DE GUATINÍ                   | 33 |



*Revista Literaria Quatini*



PARA ACERCARTE AL ARTE Y LA LITERATURA

